

Дело «Бурхаан Абдуллахи Элми и Кабдулаахи Авейс Абубакар против Мальты»
(№№25794/13 и 28151/13)

Название суда (Указать название на английском в скобках, если название суда на другом языке): European Court of Human Rights (Европейский суд по правам человека)			
Дата принятия решения:	(2016/11/22)	Номер дела:	25794/13 и 28151/13
Стороны дела: заявители; Мальта			
Доступно ли решение в сети Интернет? Да <input checked="" type="checkbox"/> Нет <input type="checkbox"/> Если да, то предоставьте ссылку: http://www.refworld.org/docid/583d35774.html (Если нет, прикрепите файл с решением в формате Word или PDF):			
Решение доступно на языке: английский			
Имеется ли перевод судебного решения на другие языки? Да <input type="checkbox"/> Нет <input checked="" type="checkbox"/> (Если да, то на каких?): http://www.refworld.org/docid/5697a1554.html (оригинал решения на английском языке)			
Страна(-ы) происхождения заявителя(-ей): Сомали			
Страна убежища (или в делах, касающихся аспектов безгражданства, страна постоянного проживания) заявителя(-ей): Мальта			
Любая третья страна, имеющая отношение к делу: -			
Является ли страна убежища или постоянного проживания участницей следующих соглашений:			
Европейская конвенция по правам человека <input checked="" type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет	Соответствующие статьи ЕКПЧ, на которых основывается решение: ст. 3 (свобода от пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания), ст. 5(1) (право на свободу и безопасность), ст. 5(4) (право на безотлагательное рассмотрение судом правомочности заключения под стражу)		
Ключевые слова: (см. приложение «Темы»): Несовершеннолетние без сопровождения, доказательства (в т.ч. оценка возраста и языка/судебно-медицинские отчеты), условия содержания под стражей, свобода от пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания			
Основные факты (как они указаны в решении): [не более 200 слов] Заявители, Бурхаан Абдуллахи Элми и Кабдулаахи Авейс Абубакар, являются гражданами Сомали 1996 и 1995 года рождения соответственно. На момент подачи их жалобы они находились в центре содержания мигрантов «Казармы Сафи» в городе Сафи, Мальта. Оба заявителя прибыли на территорию Мальты на лодке как нелегальные мигранты в августе 2012 года. По прибытию они сразу же были зарегистрированы миграционной			

полицией. Далее они получили два документа на английском языке (решение о возвращении и постановление о высылке), которыми их уведомили, что их пребывание на территории страны незаконно, и что до момента депортации они будут содержаться под стражей. Вскоре после прибытия, оба заявителя подали ходатайства о предоставлении статуса беженца, в которых указали, что их возраст – 16 и 17 лет соответственно. Их дела были переданы в Государственное агентство по обеспечению благосостояния искателей убежища для проведения процедуры оценки возраста, которая предполагает проведение одного или двух собеседований и снятия рентгеновского снимка костей запястья.

Г-н. Бурхаан Абдуллахи Элми прошел собеседование и сделал рентген костей через несколько недель после прибытия. Он утверждает, что где-то в октябре 2012 года в неофициальной беседе ему сказали, что его признали несовершеннолетним и он будет освобожден. Однако, из центра содержания под стражей он был освобожден только через шесть месяцев, и, в соответствии с решением о взятии под государственную опеку, был помещен в открытый центр для несовершеннолетних без сопровождения. Впоследствии он сбежал оттуда и отправился в Германию, где ожидает судебного решения относительно того, будет ли он отправлен обратно в Мальту для рассмотрения там его ходатайства о предоставлении убежища.

Г-н. Кабдулаахи Авейс Абубакар прошел собеседование через несколько недель после своего прибытия, а рентгеновский снимок ему сделали примерно через пять месяцев. Он также утверждает, что в неофициальной беседе в марте 2013 года ему сказали, что он был признан несовершеннолетним и скоро будет освобожден. Однако, его выпустили только через два с половиной месяца в соответствии с решением о взятии под государственную опеку и поместили в открытый центр для несовершеннолетних без сопровождения. В сентябре 2013 года он получил дополнительную защиту.

II. Жалобы:

Ссылаясь, в частности, на ст. 3 (свобода от пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания), оба заявителя жалуются на плохие условия, в которых они вынуждены были находиться в центре содержания мигрантов на протяжении восьми месяцев (отсутствие достаточной вентиляции и освещения, каких-либо организованных (развлекательных) мероприятий, а также напряженная и насильственная атмосфера). Также они утверждают, что находятся в таких условиях для них было особенно тяжело по причине их уязвимого положения как несовершеннолетних искателей убежища. Отсутствие какого-либо механизма поддержки, а также какой-либо информации касательно того, что их ожидает в будущем и сколько времени они проведут под стражей, еще более усугубляло их опасения.

Также, ссылаясь на ст. 5(1) (право на свободу и безопасность), они утверждают, что их задержание было результатом неизбирательной политики в отношении нелегальных мигрантов, которая применялась без разбора или пересмотра, и поэтому может считаться произвольной и противоправной. Также они жалуются на то, что были заключены под стражу несмотря на то, что на момент задержания они оба были несовершеннолетними.

Также, они утверждают, что в нарушение ст. 5(4) (право на безотлагательное рассмотрение судом правомерности заключения под стражу) они были лишены эффективного средства правовой защиты, которое позволило бы им оспорить законность их задержания.

Основные соображения суда

Оговорка: Данный текст не является официальным переводом, подготовленным УВКБ ООН. УВКБ ООН не несет ответственности или обязательств за любое неправомерное использование неофициального перевода. При официальном упоминании или цитировании дела на языке отличном от исходного настоятельно рекомендуется обратиться к версии на исходном языке или получить официальный перевод.

В отношении ст. 3 ЕКПЧ Суд пришел к выводу, что поскольку заявители содержались под стражей в течении восьми месяцев, будучи при этом несовершеннолетними, совокупное влияние условий, на которые они жаловались, может приравниваться к унижающему достоинство обращению, что является нарушением ст. 3 Конвенции. Такие условия, в частности, включали отсутствие достаточной вентиляции и освещения, плохие санитарные условия, отсутствие организованных (развлекательных) мероприятий для несовершеннолетних, отсутствие надлежащих консультаций и педагогической помощи, насильственную атмосферу, отсутствие механизмов поддержки несовершеннолетних, а также отсутствие информации касательно их ситуации.

Ссылаясь на свои выводы по делу «Мухамед Исмачил и Абдирахман Варсаме против Мальты», Суд также установил, что отсутствие у заявителей эффективного и быстрого средства правовой защиты в соответствии с национальным законодательством, с помощью которого они могли бы оспорить законность их заключения под стражу, являет собой нарушение ст. 5(4) ЕКПЧ. Кроме того, Суд пришел к выводу, что содержание под стражей заявителей является нарушением ст. 5(1) ЕКПЧ. В то же время, Суд отметил, что, несмотря на то, что задержание заявителей имело достаточно четкую правовую основу, он признает его произвольным, поскольку серьезные задержки в проведении процедуры оценки возраста вызывают серьезные сомнения в добросовестности мальтийских властей. Такая ситуация еще более усугубляется отсутствием процессуальных гарантий и неспособностью властей доказать, что иммиграционное задержание как крайняя мера в отношении заявителей не имела альтернативы.

Итог: Суд присудил возместить каждому из заявителей по 12,000 евро в качестве возмещения морального ущерба и 4,000 евро обоим заявителям для возмещения судебных расходов.

Другие комментарии или ссылки (например, ссылки на другие дела, заменяет ли данное решение предыдущее?)

«Мухамед Исмачил и Абдирахман Варсаме против Мальты» (*Mohamed Ismaaciil and Abdirahman Warsame v. Malta*) [№№ 52160/13 и 52165/13](#), решение от 12 января 2016 года.